Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 89 (1962)

Heft: 11-12

Artikel: L'association cantonale valaisanne des amis du patois

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-233009

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Onâ fârce d'euë Téribini

Yo mén' sovégno, kan yïro dzovénet, dôn parrin dégordèi pô âjo, il avèi anom Téribini... On pu dérre tkié lïre y plét' fârslhiëu dâ contrée, ce lè pâ d'euë kanton!

Toè z'an, y travaliève euë by dè Sasson, y plét' lon d'euë payïé! (35 km.) Chan, Téribini lïre a énôô avo Nieusse dé Créttaux, en garrêta da voârda d'euë by, en Crêta d'euë Soth. Y dèvan avöïé ön pon seuë a bantkièta d'euë by, y servivè dônâ pèina po tsablâ o bou. Y faluvè, sin lè suirro, kopâ ön sapén' pô fére cé travôô...

Nieusse y la ïeu ön boû tkiè konvenièi, l'an prièi tôt' ô trafét': risse, piôva é scéllia, é l'an inrèya cé tâtso. Bè tkiè l'an zeuë bâlliâ katkiè cou dè piovâ, ön éssein dé wouippe y sôô dy o pia deuë bou tiimèn' pôrrein. Y foïllésson a versa. E wouippe lïron atkièjaille, y vöen pöite rèpreinde a travôô, kan l'an ïeuë passâ o Dzâtkiè d'euë Choblan, Téribini è dét':

« Véin'énô tô, nô z'è bâllié ön cou dè man t'arräille mié bon slhoslhe tkiè nô! »

Dzâtkiè, todon prèt' a reindre serviche é se savè bon bûcheron, la veuë motrâ dè tkiè lïro kapâble. Y se môfiâve pâ dâ kroye fârce tkiè vöan fér' ché dou, y votte a tzemïse é komeinslhe a tzapotâ o sapén'a gran cou. E Wouippe tôt'èingrédjaille, salésse dy a bôreinslhâ in tzaslhein céé la, è pèin dréin soâ tkiétâ dè pouïre. Y la z'euë a soportâ katkiè pitküre, mé sèin tkièn fèin mié doéth, lïre si farce tkiè vénian dèi fére Téribini é Nieusse, tkiè rizan a pèdr'o vintro! Y Dzâtkiè è dét': « On nâtré yâde yo voârderii o mio slhoslhe por vo zé fére ôna fârce ônkort' âtrèmein tkié si tkiè vo m'avi fé voui. »

Patois d'Isérables (Vs). Djan fâteur,

Le Conseil romand aux Mayens de Zour

Le Conteur romand de juin a signalé la magnifique « virée » que le conseil fit au-dessus de Savièse, au restaurant Bellevue, à 1400 m. d'altitude. Ajoutons qu'un délicieux et pittoresque repas l'y attendait et disons combien les participants non-valaisans ont pu jouir de la montée en ce point de vue idyllique, d'où toute une partie du vieux pays s'étendait devant eux. L'accueil des amis valaisans et du Comité cantonal, sut y créer une ambiance fraternelle et inoubliable. Merci, chers camarades valaisans.

O. P.

L'Association cantonale valaisanne des Amis du patois

a constitué définitivement son Comité cantonal pour 1962-1963-1964.

Président: Jean Duey, Chalais; vice-président: Adolphe Défago, val d'Illiez; secrétaire: François Robyr, Corin; caissier: René Dubuis d'Emile, Savièse; membres: abbé Hermann Salamin, Rd curé, Sierre, Joseph Gaspoz, président du Conseil romand, Sion, Alexis Amoos, Bluche, Henri Theytaz, instituteur, Sierre, Théo Crettenand, Isérables, Théod. Coppey, St-Maurice, Georges Besse, président de la Comona, Genève.

Presse et propagande M. l'abbé H. Salamin M. A. Défago

Membres du jury

Mme et M. Ernest Schulé, directeur du Glossaire des patois romands, Crans/Sierre, M. l'abbé Hermann Salamin, Sierre, M. Jean Quinodoz, professeur de musique. Sion.